

CONTRÔLE CITOYEN

COMITÉ DE COORDINATION

Roberto Bissio (Uruguay, Secrétariat), John Foster (Canada), Patricia Garcé (Uruguay, Secrétariat), Yao Graham (Ghana), Jagadananda (Inde), Marina Ponti (Italie), Atila Roque (Brésil), Ziad Abdel Samad (Liban), Janet Carandang (Philippines), Sophia Murphy (USA), Areli Sandoval (Mexique), Maggie Schmeitz (Suriname), Simon Stocker (Belgique), Abdel Hamid El Kom (Maroc).

Le secrétariat international de Contrôle Citoyen est basé à Montevideo - Uruguay, dans les locaux de Third World Institute (ITeM).
L'édition en français a été l'oeuvre d'ENDA Tiers Monde (Dakar, SENEGAL), sous la responsabilité de Taoufik BEN ABDALLAH.

EQUIPE DE RÉDACTION

Directeur de la rédaction

Roberto Bissio

Rédacteur en chef

Patricia Garcé

Statistiques et graphiques

Daniel Macadar

Assistant d'édition

Soledad Bervejillo, Alioune Diallo

Assistant de production

Graciela Dede

Correction de style en anglais

Ann Heidenreich, Susan Heberling

Mise en forme des textes

Pacris Kelbauskas

Traduction

Alvaro Queiruga, Evelyn Tavarelli, Niki Johnson, Sylvia Falcao, Victoria Swarbrick.
Traduction vers le français: Aminata SOW

Appui technique

Red Chasque

Cette publication est financée par NOVIB (Agence néerlandaise de coopération pour le développement), The Ford Foundation, Christian Aid et le PNUD.

© Copyright 2002

INSTITUTO DEL TERCER MUNDO

Jackson 1136, Montevideo 11200, Uruguay

item@item.org.uy

Fax: +598 (2) 411 9222

Le contenu de cette publication peut être reproduit par des organisations non gouvernementales, à des fins non lucratives, (prière d'envoyer une copie des textes en question).
Toute autre forme de reproduction, de mise en mémoire ou de transmission électronique ou mécanique des données à des fins commerciales exige une autorisation préalable de la part de ITeM.

Présentation graphique: [OBRA]

Présentation graphique (CDROM): Irene R. Illanes (Red Chasque)

Infographie (CDROM): Gerardo Rodríguez

Conception des cartes mondiales: Mario Burgueño

Production (CDROM): Andrea Antelo, Arturo Gonzalez, Ximena Pucciarelli, Ernesto Rapetti (Red Chasque)

Imprimé par: [OBRA]

Imprimé en Uruguay

Edición hecha al amparo del Art. 79 de la Ley 13.349

(Comisión del Papel)

DL: 327.000

ISSN: 0797-924X

Pour faire des commandes et des demandes de renseignements, veuillez contacter:

ENDA Tiers Monde

Programme SYSPRO2

BP 3370 Dakar, Sénégal

E-mail: syspro2@enda.sn

taoufik@enda.sn - <http://www.enda.sn/>

Tél: (221) 821.60.27 / 822.42.29

Fax: (221) 822.26.95